Politique linguistique

Programme du diplôme du Baccalauréat International
École secondaire catholique Saint-Frère-André

Révisée en septembre 2023

Table des matières

Politique linguistique à l'école secondaire catholique Saint-Frère-André ……..……..3

Philosophie de l'établissement en matière d'éducation langagière…...……..……..3

Le profil linguistique de l'établissement……...….5

Le soutien aux langues (français et anglais).....6

Actualisation linguistique du français (ALF) et Programme d'appui aux nouveaux arrivants (PANA).....6

Rôles des enseignants et responsabilités des élèves et des parents…….……7

Apprentissage linguistique et culturel à Toronto……..……..……..……..8

Révision de la politique linguistique ……..……..9

Description des mesures pour mettre en œuvre la politique linguistique …….9

Bibliographie ……..…….……..10

Politique linguistique de l'École secondaire catholique Saint-Frère-André

L'École secondaire catholique Saint-Frère-André (ÉscSFA) se veut le reflet du paysage linguistique canadien. Cette école de langue française est située dans une ville et une province où l'anglais domine, et dans un pays où les deux langues officielles sont le français et l'anglais. À l'ÉscSFA, la langue d'instruction de toutes les matières est le français, à l'exception des cours d'anglais et d'espagnol. La politique linguistique comprend des dispositions concernant la promotion et l'enseignement de deux langues premières, le français et l'anglais, et l'enseignement d'une langue seconde, l'espagnol. Ces dispositions reflètent le Programme du diplôme et répondent aux besoins des élèves candidats.

La philosophie de l'établissement en matière d'éducation langagière

Notre établissement a pour vocation de renforcer la qualité du français et d'offrir à nos élèves des bases linguistique et culturelle, tout en considérant l'insécurité linguistique et l'épanouissement personnel.

Notre établissement cherche à élargir les choix de cours au niveau secondaire en éducation francophone dans notre communauté pour favoriser un plus grand accès à des programmes d'études postsecondaires pour nos élèves.

Notre établissement a en outre pour philosophie de promouvoir le principe de parité linguistique. À la fin de leur scolarité, nos élèves, quelles que soient leurs langues parlées à la maison ou langues personnelles, sont parfaitement bilingues et ouverts aux diverses réalités socioculturelles du monde.

Notre établissement cherche à multiplier les occasions propices à la participation et à l'engagement communautaires de nos élèves grâce à des activités parascolaires pour leur permettre de s'exprimer davantage en français et d'accepter pleinement leur identité culturelle. En tant qu'école ouverte sur le monde, l'établissement promeut également le développement personnel conformément aux exigences du *Programme du diplôme*, notamment par l'entremise du programme CAS (Créativité, Action, Service).

En contexte minoritaire, le concept de sécurité linguistique est pris en compte dans toutes les écoles du Conseil scolaire catholique MonAvenir (Csc MonAvenir). Bien qu'aucune directive n'ait pour l'instant été élaborée par le Csc MonAvenir, le Ministère de l'Éducation de l'Ontario et le gouvernement fédéral du Canada soutiennent des initiatives pour sensibiliser les enseignants. La Stratégie nationale pour la sécurité linguistique, parue en 2020, a été créée pour promouvoir l'expression en français « avec confiance, résilience et fierté, afin que les différents accents soient le reflet de la diversité des communautés,

uniques et unies par leur langue »[1]. Conformément à la Stratégie nationale et à la politique linguistique du Csc MonAvenir, l'école met l'accent sur la communication orale spontanée lors de discussions libres où :

- « Tous les accents sont les bienvenus ;
- La prise de parole spontanée est encouragée ;
- On ne juge pas le niveau de langue utilisé ;
- On ne critique pas les erreurs de syntaxe ou autres ;
- L'entrelacement des langues, soit l'utilisation des mots issus d'une autre langue, incluant l'anglais, n'est pas réprimandé, mais reconnu comme une stratégie normale d'apprentissage de la langue dans le contexte minoritaire et plurilingue qui est le nôtre »[2].

L'établissement ÉscSFA offre à ses élèves les cours de langue A de l'IB en anglais et en français. Pour atteindre les objectifs de ces cours IB et conformément aux *Directives d'élaboration d'une politique linguistique* de l'IB[3], chaque membre du personnel pédagogique se veut **un enseignant de langue**, garant de l'apprentissage de deux langues, l'anglais et le français, dans un contexte d'éducation catholique holistique et rigoureuse. Il est attendu que chaque enseignant, peut importe la discipline :

- « Analyse leur curriculum pour identifier les **compétences** en lien avec la communication ;
- Cible des intentions d'apprentissage et des critères de réussite qui identifie clairement quels éléments de communication les élèves devront apprendre et utiliser pour démontrer leur apprentissage ;
- Réfléchisse aux barrières possibles à l'apprentissage que les habiletés langagières peuvent soulever ;
- Planifie des activités d'apprentissages portant sur le développement des exigences en matière de communication ciblées en respectant les lignes directrices de la conception universelle d'apprentissage ;
  - i- Offrir plusieurs moyens de représentation
  - ii- Offrir plusieurs moyens d'action et d'expression
  - iii- Offrir plusieurs moyens d'engagement »[4]

Il est attendu que l'élève utilise sa connaissance du français et de l'anglais ainsi que sa capacité à communiquer oralement dans ces deux langues pour interpréter des informations, exprimer ses idées et interagir avec les autres.

[1] Stratégie nationale pour la sécurité linguistique, [En ligne], https://snsl.ca/
[2] CscMonAvenir. *Politique linguistique des écoles du monde de l'IB*, 15 juin 2023.
[3] IBO, Directives d'élaboration d'une politique linguistique, Peterson House, Cardiff, 2008, 11 pages.
[4] CscMonAvenir. *Politique linguistique des écoles du monde de l'IB,* 15 juin 2023.

Le profil linguistique de l'établissement

- Apprentissage :

Le profil linguistique de l'établissement repose sur un enseignement des deux langues officielles du Canada que sont le français et l'anglais. L'objectif affiché est de former des citoyens francophones capables de s'épanouir en français dans un contexte majoritairement anglophone et de contribuer au rayonnement de leur langue dans leurs communautés en Ontario et dans le monde.

- Utilisation du français :

À l'ÉscSFA, tous les cours sont donnés en français, à l'exception des cours d'English et d'espagnol. Toutes les interactions, qu'elles soient entre les enseignants et les apprenants ou entre ces derniers, ont lieu en français.[5]

- Aménagement linguistique en Ontario :

L'utilisation du français est régie par la *Politique d'aménagement linguistique de l'Ontario*[6]. La plupart de nos élèves suivent leur scolarité en français depuis l'école élémentaire. Le Conseil scolaire catholique MonAvenir est organisé en familles d'écoles. Quatre écoles dites nourricières sont ainsi rattachées à l'ÉscSFA et nous assurent un vivier important d'élèves francophones. Tous les élèves inscrits dans le Programme du diplôme ont donc le niveau requis pour étudier le français au niveau langue A.

- Utilisation de l'anglais :

L'offre de cours en anglais à l'ÉscSFA reflète bien le caractère bilingue tant de l'établissement que des élèves qui s'y instruisent. À quelques exceptions près, les apprenants sont inscrits à des cours d'English qui supposent d'emblée une maîtrise approfondie de cette langue par les apprenants. Pour parfaire leurs habiletés, les cours d'English favorisent l'apprentissage de l'anglais à l'oral et misent davantage sur le perfectionnement de l'écriture. L'élève est constamment encouragé à établir des liens entre les deux langues. La communauté de l'ÉscSFA est ancrée à la fois dans deux mondes linguistiques, ce qui a pour effet de multiplier les références culturelles pour chaque apprenant.

Enfin, le personnel de l'école a conscience que, dans un contexte économique mondialisé et de plus en plus concurrentiel, une bonne maîtrise de l'anglais demeure primordiale pour une insertion professionnelle réussie.

---

[5] CscMonAvenir, Directive administrative, ADM.7.2., [En ligne], https://c64.sharepoint.com/CahierOrganisationnel/Administration%20(ADM)/Directives%20administratives/ADM.7.2%20-%20Langue%20de%20communication%20dans%20les%20%C3%A9coles/ADM.7.2.pdf, 11 mai 2012.

[6] Ministère de l'Éducation de l'Ontario, *Politique d'aménagement linguistique de l'Ontario,* ISBN 0-7794-7040-0, [En ligne], http://www.edu.gov.on.ca/fre/document/policy/linguistique/linguistique.pdf, 2004

Le soutien aux langues (anglais et français)

L'École secondaire catholique Saint-Frère-André, dans le but d'appuyer la préparation aux épreuves du Programme du diplôme de l'IB, offre un éventail de mécanismes et de stratégies visant à soutenir l'apprentissage des langues parlées à la maison ou des langues personnelles pour tous les apprenants. Dans tous les cours qui sont offerts à l'école (pas seulement les cours de langue), le soutien à l'apprentissage langagier est de mise afin que la langue ne soit pas un obstacle à un accès égal et équitable au Programme du diplôme de l'IB.

Les élèves ayant des besoins éducatifs et langagiers particuliers profitent d'un appui ciblé. En effet, il existe des stratégies et outils (la conception universelle de l'apprentissage, l'échafaudage, la différenciation, l'usage de la technologie, etc.) pour répondre à leurs besoins variés .

Pour encourager ces élèves à participer au Programme du diplôme de l'IB, il existe par ailleurs des programmes d'appui (cours d'anglais pour débutants, le programme d'Actualisation linguistique en français (ALF) et le Programme d'appui aux nouveaux arrivants (PANA)).

Actualisation linguistique du français (ALF) et Programme d'appui aux nouveaux arrivants (PANA)

La directive administrative du Conseil MonAvenir prévoit le fonctionnement du programme d'ALF et du PANA selon les modalités suivantes :

- Rôle des enseignants du programme ALF[7] :
  - Participer aux communautés d'apprentissage professionnel (CAP), ainsi qu'à la formation systémique afin d'assurer l'appui ALF et le réinvestissement des acquis linguistiques dans l'école.
  - Travailler en collaboration avec les titulaires de classe afin d'appuyer les élèves de l'ALF, de façon différenciée, selon l'approche préconisée par le Conseil : la coplanification ; le coenseignement ; la coobjectivation ; le partage et l'utilisation de ressources pédagogiques pertinentes variées.
  - Informer les titulaires de classe dans laquelle se trouvent des élèves ALF des attentes et des contenus de l'année d'étude, du programme-cadre ALF, incluant les référents culturels de la francophonie.

- Rôle des enseignants du PANA[8] :
  - Travailler en collaboration avec le personnel enseignant de l'école pour accueillir l'élève et ses parents dans la communauté scolaire.

[7] CscMonAvenir, Directive administrative PSE.1.1., [En ligne], https://www.cscmonavenir.ca/publications/politiques/PSE.1.1.pdf, 21 novembre 2016
[8] CscMonAvenir, Directive administrative PSE.6.9., [En ligne], https://www.cscmonavenir.ca/publications/politiques/PSE.6.9.pdf, 5 mai 2014

- Sensibiliser et établir des liens avec les parents afin de transmettre les renseignements qui favorisent la communication, l'échange et la participation.
- Participer aux communautés d'apprentissage professionnel (CAP), ainsi qu'à la formation systémique afin d'assurer l'appui du programme PANA et le réinvestissement des acquis linguistiques dans l'école.
- Travailler en collaboration avec les enseignants titulaires de classe pour offrir l'accompagnement différencié préconisé par le Conseil et inclure : la coplanification ; le coenseignement ; la coobjectivation. Le partage et l'utilisation de ressources variées.
- Travailler en collaboration avec les titulaires de classe afin d'offrir des apprentissages issus des domaines du Code de communication interpersonnelle et de l'Initiation à la société canadienne à tout élève nouvellement arrivé au Canada.[9]

Rôles des enseignants et responsabilités des élèves et des parents

Toujours dans un effort concerté de soutenir la mise en œuvre du Programme du diplôme, l'ÉscSFA demande à ses enseignants, peu importe leur domaine de spécialisation et les cours qu'ils donnent, d'encourager le recours aux langues visées par le Programme du diplôme, et ce, dans le cadre à la fois scolaire et parascolaire. Les quelques exemples qui suivent illustrent bien l'effort qui est fait à ce niveau :

- club de jeu de rôles hebdomadaire sur le thème de *Dungeons and Dragons* qui favorise une immersion en anglais qui se veut ludique et dynamique ;
- club d'improvisation favorisant l'expression spontanée et ludique de la langue française ;
- club de langues permettant une bonne interaction entre apprenants dans diverses langues ;
- club de débat favorisant la prise de parole et la capacité à convaincre son interlocuteur ;
- voyages scolaires culturels et humanitaires dans diverses communautés linguistiques du monde (Québec, Ottawa, États-Unis, Europe, Amérique du Sud) permettant aux élèves de s'ouvrir au monde ;
- l'alliance 2SLGBTQIA+ permettant aux jeunes de se rencontrer et de discuter de sujets touchant la diversité d'orientation sexuelle et de genre ;
- parcours d'apprentissage authentique offert aux élèves de 7e et 8e années, permettant à chaque élève une intégration à la communauté de Toronto, tant dans les milieux anglophone que francophone.

[9] Ministère de l'Éducation de l'Ontario, *Le curriculum de l'Ontario de la 1re à la 8e année, Programme d'appui aux nouveaux arrivants*, ISBN 978-1-4435-2576-3, [En ligne], https://www.edu.gov.on.ca/fre/curriculum/elementary/appui18curr.pdf, 2010

Les élèves sont encouragés à participer aux activités scolaires et parascolaires en français afin de profiter de toutes les occasions offertes pour utiliser le français comme langue de communication.

Les parents pourront contribuer au développement des capacités langagières de leurs enfants en leur offrant des occasions de parler et de lire en français, en exposant ces derniers aux éléments culturels franco-ontariens (par exemple, la musique, les arts et la télévision) et en s'intégrant à la communauté francophone de Toronto. Les parents pourront se tenir au courant des initiatives de l'école en consultant le journal de l'école, son site Internet et ses différents comptes sur les réseaux sociaux.

Ainsi, l'établissement tient compte du profil linguistique de chaque élève et vise une amélioration constante des capacités de communicateur efficace en anglais comme en français. Le personnel enseignant veille également à la qualité des langues d'apprentissage en mettant à la disposition des élèves une gamme de ressources d'origines diverses qui développent chez l'élève une ouverture sur le monde et une prise de conscience internationale.

Apprentissage linguistique et culturel à Toronto

L'énoncé principal du Csc MonAvenir est :

« Étant donné que nous sommes un milieu social complètement francophone où votre enfant interagit, nous mettons un accent particulier sur le développement du leadership et de l'identité catholique franco-ontarienne.

Continuité dans les actions ainsi que dans les valeurs, force du bilinguisme, soutien à la collectivité — œuvres humanitaires et de bienfaisances — et enrichissement socioculturel sont autant d'éléments que nous tenons à renforcer afin de faire de votre enfant une personne ouverte d'esprit, complète et faisant preuve de compassion.

De plus, dans l'optique de développer une profonde identité culturelle, nous encourageons votre enfant à enrichir son esprit d'analyse en posant des questions judicieuses et en développant ses habiletés de communication avec des personnes de diverses origines et cultures. »[10]

Le Conseil scolaire catholique MonAvenir embauche des animateurs culturels pour toutes ses écoles. L'animateur culturel responsable de notre école a pour mandat de veiller à la planification et à l'exécution d'activités en construction identitaire pour s'assurer de développer chez les élèves un sens d'appartenance et pour assurer la promotion de la

[10] CscMonAvenir, Approche éducative, [En ligne], https://www.cscmonavenir.ca/approche-educative/, consulté le 20 mai 2020

culture francophone au sein de toute l'école, et ce, dans une ville où l'anglais est la langue prédominante.

L'École secondaire catholique Saint-Frère-André valorise également la diversité des identités culturelles et linguistiques des élèves à travers :

- des activités pédagogiques et parascolaires (p. ex. : journées thématiques culturelles; présentation de référents, d'objets ou de textes culturels)
- l'intégration d'œuvres autochtones dans les cours de français et d'anglais ;
- une variété de cours obligatoires portant sur la diversité (p. ex. : religions du monde) et le développement de l'ouverture sur le monde ;
- l'organisation de journées thématiques telles que le chandail rose contre l'intimidation (p. ex. : inscription d'un message inclusif sur chaque chandail) ;
- la création de l'*Initiative d'inclusion et de diversité à l'école* pour promouvoir la diversité, l'équité et l'inclusion dans le contexte scolaire.

Révision de la politique linguistique

Une révision de la politique linguistique au programme du diplôme de l'IB à l'ÉscSFA se fera de façon annuelle par les enseignants de l'IB, les candidats et la communauté durant le mois de septembre et octobre et sera basée sur les preuves recueillies au cours de la dernière année ainsi que les Normes de mise en oeuvre et les consignes de l'IBO.

Publication	Dernière révision	Prochaine révision
Décembre 2019	Octobre 2023	Décembre 2024

Description des mesures pour mettre en œuvre la politique linguistique

La mise en œuvre des principes de la politique linguistique de l'IB se fait en harmonie avec celle du MÉO.[11]

Cette politique linguistique a été préparée par une équipe d'enseignants de l'École second Saint-Frère-André et a été partagée avec toute l'équipe IB, d'autres enseignants de l'école et des parents pour susciter une rétroaction constructive.

> Comité de la dernière révision de la politique : Olivier Biwou, EAO; Léa Corriveau, EAO; Daniel Couture, EAO; Greg Succingeas, EAO; Hélène Castaing-Riviere, parent; Léa Layoun, parent et Céline Lopez, parent

La politique se trouve sur le site Internet de l'école, dans les documents promotionnels du Programme IB de l'école et a été présentée aux candidats au Programme du diplôme de l'IB à partir de octobre 2023.

[11] Ministère de l'Éducation de l'Ontario, *Faire croître le succès,* ISBN 978-1-4435-2288-5, [En ligne], http://www.edu.gov.on.ca/fre/policyfunding/growSuccessfr.pdf, 2010

Bibliographie

CscMonAvenir, Approche éducative, [En ligne], https://www.cscmonavenir.ca/approche-educative/, consulté le 20 mai 2020.

CscMonAvenir, Directive administrative ADM.7.2., [En ligne], https://c64.sharepoint.com/CahierOrganisationnel/Administration%20(ADM)/Directives%20administratives/ADM.7.2%20-%20Langue%20de%20communication%20dans%20les%20%C3%A9coles/ADM.7.2.pdf, 11 mai 2012.

CscMonAvenir, Directive administrative PSE.1.1., [En ligne], https://www.cscmonavenir.ca/publications/politiques/PSE.1.1.pdf, 21 novembre 2016.

CscMonAvenir, Directive administrative PSE.6.9., [En ligne], https://www.cscmonavenir.ca/publications/politiques/PSE.6.9.pdf, 5 mai 2014.

CscMonAvenir. *Politique linguistique des écoles du monde de l'IB*, décembre 2022.

Ésc Renaissance, *Politique linguistique*, Pour les programmes d'éducation intermédiaire et du diplôme IB de Ésc Renaissance, 6 février 2018.

IBO, *Apprendre dans une langue différente de sa langue maternelle dans le cadre des programmes* de l'IB, Perterson House, Cardiff, avril 2008, 22 pages.

IBO, *Directives d'élaboration d'une politique linguistique,* Peterson House, Cardiff, 2008, 11 pages.

IBO, *Profil de l'apprenant de l'IB*, 2013.

IBO, *Règlement général du Programme du diplôme*, Réglement 20, septembre 2016.

IBO, *Savoir citer et référencer ses sources*, août 2014.

Ministère de l'Éducation de l'Ontario, *Actualisation linguistique en français*, ISBN 978-1-4435-2570-1, [En ligne], http://www.edu.gov.on.ca/fre/curriculum/elementary/alf18curr2010.pdf, 2010.

Ministère de l'Éducation de l'Ontario, *Faire croître le succès,* ISBN 978-1-4435-2288-5, [En ligne], http://www.edu.gov.on.ca/fre/policyfunding/growSuccessfr.pdf, 2010.

Ministère de l'Éducation de l'Ontario, *Politique d'aménagement linguistique de l'Ontario,* ISBN 0-7794-7040-0, [En ligne], https://files.ontario.ca/edu_5/edu-amenagement-linguistique-policy-french-language-education-fr-2023-04-04.pdf, 2004.

Ministère de l'Éducation de l'Ontario, *Le curriculum de l'Ontario de la 1re à la 8e année, Programme d'appui aux nouveaux arrivants*, ISBN 978-1-4435-2576-3, [En ligne], https://www.edu.gov.on.ca/fre/curriculum/elementary/appui18curr.pdf, 2010.

Ministère de l'Éducation de l'Ontario, *Le curriculum de l'Ontario de la 9e à la 12e année, Programme d'appui aux nouveaux arrivants*, ISBN 978-1-4435-2579-4, [En ligne], http://www.edu.gov.on.ca/fre/curriculum/secondary/appui912curr.pdf, 2010.

Stratégie nationale pour la sécurité linguistique, [En ligne], https://snsl.ca/, consulté le 15 juin 2023.